

*Voorzitterschap: mevrouw Viviane Teitelbaum, voorzitter.
Présidence : Mme Viviane Teitelbaum, présidente.*

INTERPELLATIE

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van de heer Van Damme.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JEF VAN DAMME

TOT MEVROUW FADILA LAANAN, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET OPENBARE NETHEID, VUILNISOPHALING EN – VERWERKING, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, GEMEENTELIJKE SPORTINFRASTRUCTUUR EN OPENBAAR AMBT,

betreffende "de 'welcome packs' van Net Brussel".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme.- Het Brusselse probleem van rondslingerend afval en zwerfvuil lijkt jammer genoeg groter te worden. Hoe meer vuil er ligt, hoe meer mensen geneigd zijn om vuil op straat te gooien. Voor de netheiddiensten is het vaak dweilen met de kraan open. Daardoor ontstaat er een zekere tolerantie en gewenning bij de bevolking, en worden ook andere Brusselaars aangezet tot soortgelijk asociaal gedrag. Het is een vicieuze cirkel.

Deze problematiek moet aan de bron worden aangepakt. De mentaliteit van de Brusselaars moet veranderen. Enerzijds moet de overheid inzetten op een repressief beleid: ze moet controleren en bestraffen. Anderzijds moet ze ook inzetten op preventie en informatie. Het is belangrijk dat die twee aspecten aan bod komen en dat het niet blijft bij repressie of preventie alleen.

Ik wil het vandaag vooral over het preventieeluid

INTERPELLATION

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Van Damme.

INTERPELLATION DE M. JEF VAN DAMME

À MME FADILA LAANAN, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COLLECTE ET DU TRAITEMENT DES DÉCHETS, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DES INFRASTRUCTURES SPORTIVES COMMUNALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE,

concernant "les 'welcome packs' de Bruxelles-Propreté".

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme (en néerlandais).- *Le problème des détritiques est croissant. Plus il fait sale, plus les gens sont enclins à jeter leurs détritiques en rue. C'est un cercle vicieux.*

Il faut prendre le problème à sa source. La mentalité des Bruxellois doit changer. D'une part, les pouvoirs publics doivent s'engager dans une politique répressive, contrôler et sanctionner. D'autre part, ils doivent faire de la prévention et informer. Il est important de prendre en compte ces deux volets.

En matière de prévention, l'accord de gouvernement prévoit que l'Agence Bruxelles-Propreté (ABP) fera des efforts énergiques pour informer tout le monde des différents types de ramassages, et qu'elle fera appel aux communes pour transmettre cette information, notamment par le biais d'un "welcome pack" destiné aux nouveaux habitants.

hebben. In het regeerakkoord staat dat het Agentschap Net Brussel (ANB) daadkrachtige inspanningen zal leveren om iedereen met behulp van alle moderne communicatiemiddelen te informeren over de verschillende soorten ophalingen. Het agentschap zal een beroep doen op de gemeenten om die informatie te verspreiden, onder meer via een 'welcome pack' bestemd voor de nieuwe inwoners.

Noch in de oriëntatienota van de staatssecretaris, noch in de begrotingsartikelen vind ik iets terug over dat welcome pack. Op zich wil dat niets zeggen. Het gaat misschien om een kleiner onderdeel van het beleid. Ik veronderstel dat de maatregel achter een van de begrote maatregelen schuilgaat?

Voorziet de begroting 2015 in middelen voor de 'welcome packs'? Voor welk bedrag? Hoeveel 'welcome packs' kunnen er aan de hand van dat bedrag jaarlijks worden uitgedeeld? Waaruit zal het 'welcome pack' juist bestaan? Zijn er preventieve elementen in opgenomen? Is er aandacht voor het repressieve luik? Bevat het informatie over de consequenties als men de afvalbeleidsregels niet naleeft?

In het regeerakkoord staat dat de gemeenten instaan voor de verdeling van het 'welcome pack'. Krijgen zij daarvoor specifieke middelen? Krijgen zij ook inspraak in de inhoud van het 'welcome pack'? Kunnen zij zaken toevoegen die typisch zijn voor hun gemeente? Of is het 'welcome pack' hetzelfde voor de negentien gemeenten?

Gaat er voldoende aandacht naar het interculturele en meertalige aspect bij de invulling van de 'welcome packs'? De moedertaal van veel Brusselaars is noch het Nederlands noch het Frans. Veel mensen spreken geen van beide landstalen. Meertalige communicatie loont wellicht de moeite.

Het is duidelijk dat veel Brusselaars, hoewel ze hier al een tijd wonen, nog altijd amper op de hoogte zijn van het Brusselse afvalbeleid. Wat doet u om de Brusselaars te informeren? Is de staatssecretaris het met me eens dat men de beoogde gedrags- en mentaliteitswijziging maar kan bereiken door een volgehouden en consequente campagne, ook bij de reeds aanwezige inwoners?

Mais ce dispositif n'est mentionné ni dans la note d'orientation de la secrétaire d'État, ni dans le budget.

Le budget 2015 prévoit-il des moyens pour le "welcome pack"? Quel est leur montant? Combien de "welcome packs" ces moyens permettront-ils de distribuer? Quand le dispositif verra-t-il le jour? Comporte-t-il des éléments préventifs? Une attention y est-elle portée au volet répressif et aux conséquences du non-respect des règles en matière de déchets?

Dans l'accord de gouvernement figure que les communes sont responsables de la distribution du "welcome pack". Reçoivent-elles des moyens à cette fin? Participent-elles au contenu du "welcome pack"? Peuvent-elles y ajouter des éléments qui leur sont propres? Le "welcome pack" est-il commun aux dix-neuf communes?

Dans la composition du "welcome pack", une attention suffisante a-t-elle été portée aux aspects multilingues et pluriculturels d'une ville dont de nombreux habitants n'ont pour langue maternelle ni le français, ni le néerlandais, et dont certains ne parlent aucune des deux langues? Une communication multilingue vaut peut-être la peine.

De nombreux Bruxellois, bien qu'installés ici depuis longtemps, connaissent peu la politique bruxelloise des déchets. Que faites-vous pour les informer? Estimez-vous comme moi qu'on ne peut parvenir au changement de mentalités et de comportements que par une campagne soutenue destinée à tous?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Uyttendaele heeft het woord.

De heer Julien Uyttendaele (*in het Frans*).- *Volgens mij is het zeer belangrijk om voortdurend overleg te voeren met de gemeenten over deze kwestie. Hoe verloopt de uitwisseling van informatie tussen uw administratie en de negentien gemeenten?*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Laanan heeft het woord.

Mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris.- Informatie verstrekken aan de Brusselaars over netheid en afvalophaling is inderdaad essentieel. Ik vind overigens dat de samenwerking tussen Leefmilieu Brussel, Net Brussel en de negentien gemeenten moet worden aangemoedigd. Ik zal een voorstel in die zin doen.

Ik herinner eraan dat Net Brussel de centrale speler is op het vlak van de gewestelijke ophaling van huishoudelijk afval. Op het vlak van repressie en openbare netheid zijn vooral de gemeenten en Leefmilieu Brussel actief. In dat opzicht herinner ik eraan dat de gemeenten momenteel meer bevoegdheden hebben dan het gewest op het vlak van de controle van wangedrag. Leefmilieu Brussel en de gemeenten zijn ook de voornaamste actoren voor de controle van de vergunningen voor de ophaling van bedrijfsafval. Leefmilieu Brussel is daarnaast ook verantwoordelijk voor de preventie van de afvalproductie.

Inzake communicatie zal ik een samenwerking aanmoedigen tussen de verschillende actoren om een zo volledig mogelijk 'welcome pack' voor te leggen aan de Brusselaars. Het moet een echt informatie- en hulpinstrument worden voor de gezinnen.

(verder in het Frans)

Dit samenwerkingsproject zal in januari 2015 aan alle gemeenten worden voorgesteld. Ik zal het Agentschap Net Brussel (ANB) vragen een brochure te ontwerpen, zodat die tegen 2016 klaar is.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Uyttendaele.

M. Julien Uyttendaele.- Dans cette problématique, il me semble crucial de maintenir un dialogue continu avec les communes, qui connaissent très bien le terrain. Comment les échanges d'informations entre votre administration et les dix-neuf communes de la Région s'organisent-ils ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Laanan.

Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État (*en néerlandais*).- *Il est essentiel d'informer les Bruxellois à propos de la propreté et du ramassage des poubelles. Je vais faire une proposition pour encourager la collaboration entre Bruxelles Environnement, Bruxelles-Propreté et les dix-neuf communes en la matière.*

Bruxelles-Propreté est l'acteur principal du ramassage régional des déchets ménagers, et ce sont surtout les communes et Bruxelles Environnement qui agissent en matière de répression et de propreté publique. Les communes ont davantage de compétences que la Région pour contrôler les incivilités. Bruxelles Environnement et les communes sont aussi les principaux acteurs du contrôle des permis pour le ramassage des déchets des entreprises. En outre, Bruxelles Environnement est responsable en matière de prévention de la production de déchets.

Je vais encourager la collaboration entre les différents acteurs pour qu'un "welcome pack" le plus complet possible soit présenté aux ménages bruxellois.

(poursuivant en français)

Cette collaboration sera proposée à toutes les communes lors des comités de pilotage de janvier 2015. Je compte demander à l'Agence Bruxelles-Propreté (ABP) de travailler à un projet de brochure dès début 2015, afin de disposer d'un document pour 2016.

L'ABP n'a cependant pas attendu un accord de majorité pour prévoir un "welcome pack" pour

Inmiddels beschikt het ANB al over een nieuwe website, met duidelijke en toegankelijke informatie over openbare netheid in het Brussels Gewest.

(verder in het Nederlands)

Bovendien organiseert het ANB sinds lange tijd activiteiten in scholen en bedrijven en ook bij nieuwkomers, om informatie te verstrekken over de regels van het sorteren en het buitenzetten van de vuilniszakken, evenals over het aanbod van containerparken, glasbollen en Proxy Chimik. Aan de gemeenten stelt het ANB elektronische schermen ter beschikking, waarop de sorteergids en de brochure van Proxy Chimik worden getoond. De cel Communicatie van het ANB overlegt met de gemeenten over bewustmakingsinitiatieven in bepaalde wijken en over campagnes om de bevolking zo nodig te herinneren aan de regels die ik zonet heb opgesomd.

(verder in het Frans)

Vlak voor januari organiseert het ANB ieder jaar een uitgebreide informatiecampagne over de uurregelingen voor het buitenzetten van de vuilniszakken en de regels inzake sorteren.

Dit jaar zullen er drie spotjes worden uitgezonden op de Brusselse radiostations. Bovendien worden er affiches aangebracht op trams, bussen en ophaalwagens. De inwoners die vorig jaar een aanvraag hebben ingediend om de ophaalkalender op papier te ontvangen, zullen dit jaar opnieuw zo'n exemplaar krijgen.

Tot slot heeft iedere gemeente de nodige instructies gekregen om de ophaalkalender op haar website te plaatsen.

(verder in het Nederlands)

Naast deze specifieke campagne staat het ANB ook ter beschikking van de gemeenten als die voor hun inwoners een informatiebrochure willen realiseren of als ze nuttige informatie willen verstrekken door het agentschap uit te nodigen op markten of openbare evenementen. Zo zijn er op de markt aan de slachthuizen iedere week animatoren van het ANB aanwezig om de bevolking te informeren.

communiquer. Son site internet a été complètement renouvelé il y a un peu plus d'un an, afin de proposer une information claire et accessible sur l'ensemble des aspects régionaux de la propreté.

(poursuivant en néerlandais)

En outre, l'ABP propose depuis longtemps des activités aux écoles, aux entreprises et aux nouveaux arrivants pour les informer des règles du tri et du ramassage et de l'offre en matière de parcs à conteneurs, de bulles à verre et de points de dépôt Proxy chimik. L'ABP met aussi des écrans électroniques affichant le guide du tri et la brochure des points Proxy chimik à la disposition des communes. La cellule communication de l'ABP se concerta avec les communes dans le cadre de projets de sensibilisation de certains quartiers et de campagnes rappelant les règles à la population.

(poursuivant en français)

Chaque année, à l'approche du mois de janvier, l'ABP réalise une vaste campagne d'information portant sur les horaires de sortie des sacs et les règles de tri.

Cette année, trois spots radiophoniques la concernant seront diffusés sur les ondes bruxelloises. En outre, des affiches sont prévues sur les bus, trams et camions de collecte. Des courriers seront également envoyés aux habitants qui ont demandé, l'an dernier, de recevoir leur calendrier par voie postale.

Enfin, chaque commune a reçu les instructions techniques nécessaires pour héberger sur son site internet le logiciel qui produit les calendriers personnalisés pour chaque ménage bruxellois.

(poursuivant en néerlandais)

L'ABP se tient également à la disposition des communes si elles veulent réaliser une brochure d'information pour leurs habitants ou inviter l'ABP à dispenser l'information lors d'événements publics.

(poursuivant en français)

Enfin, je terminerai ce rapide exposé en rappelant

(verder in het Frans)

Het ANB is een overheidsdienst die vertrouwd is met het multiculturele karakter van Brussel. De animatoren zijn meertalig en de ophaalkalenders zijn beschikbaar in verschillende talen. De reclamespots worden opgenomen in het Frans, het Nederlands, het Arabisch, het Turks en het Spaans.

(verder in het Nederlands)

Wat de invulling van het 'welcome pack' betreft, sluit ik me volledig bij uw standpunt aan. Er worden vandaag al veel communicatiemiddelen en brochures door het ANB aangeboden. De basisdoelstelling van het 'welcome pack' is het samenbrengen van alle informatie in één volledig document, waaraan alle actoren van het afvalbeheer en de openbare netheid bijdragen.

Die actoren zijn niet alleen het Agentschap Net Brussel maar ook de negentien gemeenten, Leefmilieu Brussel en de politiezones. Het project moet in de loop van 2015 worden ontwikkeld, zodat het begin 2016 operationeel is.

(verder in het Frans)

Mijnheer Uyttendaele, het ANB, de stuurcomités en andere betrokken instanties plegen zeer regelmatig overleg.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme *(in het Frans).*- *Ik onthoud vooral dat u werk maakt van het 'welcome pack' en dat er in januari een eerste vergadering met de gemeenten plaatsvindt om de kwestie te bespreken.*

Zal het 'welcome pack' enkel aan nieuwkomers worden uitgedeeld of ook aan de rest van de bevolking?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Laanan heeft het woord.

que l'ABP est une administration de terrain qui a conscience de la richesse multiculturelle de notre capitale. Elle est la première à s'adapter à cette situation.

Ses animateurs sont souvent multilingues et les campagnes des calendriers, par exemple, sont toujours déclinées en plusieurs langues. Les spots sont enregistrés en français, néerlandais, arabe, turc et espagnol.

(poursuivant en néerlandais)

En ce qui concerne le "welcome pack", je vous rejoins : son objectif est de rassembler toute l'information en un document complet avec la contribution de tous les acteurs de la gestion des déchets et de la propreté publique, c'est-à-dire l'ABP, les communes, Bruxelles Environnement et les zones de police. Le projet sera développé dans le courant de 2015 pour fonctionner début 2016.

(poursuivant en français)

Pour répondre à M. Uyttendaele, afin d'élaborer les collaborations entre l'ABP et les communes, les comités de pilotage et les contacts incluant celles-ci sont réguliers.

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme.- Merci pour votre réponse. J'ai surtout retenu de celle-ci que vous étiez en train de travailler sur le "welcome pack" et que, dès le mois de janvier, il y aurait une première réunion avec les communes pour en discuter concrètement. Toutefois, la première édition de ce "welcome pack" ne sortirait qu'en 2016.

J'ai une question complémentaire. Considérez-vous ce "welcome pack" comme un outil qui ne sera distribué qu'aux nouveaux arrivants dans une des dix-neuf communes de Bruxelles, ou sera-t-il distribué à tout le monde ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Laanan.

Mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris (*in het Frans*):- *Voordat die beslissing kan worden genomen, moeten de kosten worden geraamd. Nieuwkomers krijgen voorrang omdat zij op de hoogte moeten worden gebracht van de algemene regels. De rest van de bevolking wordt via andere kanalen geïnformeerd, maar zij zijn in principe al vertrouwd met de regels.*

- Het incident is gesloten.

~~MONDELINGE VRAAG~~

~~Mevrouw de voorzitter~~:- ~~Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer El Khannouss.~~

~~MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AHMED EL KHANNOUSS~~

~~AAN MEVROUW FADILA LAANAN, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET OPENBARE NETHEID, VUILNISOPHALING EN VERWERKING, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, GEMEENTELIJKE SPORTINFRASTRUCTUUR EN OPENBAAR AMBT,~~

~~betreffende "de kwaliteitscontrole op de afvalophaling".~~

~~Mevrouw de voorzitter~~:- ~~De heer El Khannouss heeft het woord.~~

~~De heer Ahmed El Khannouss~~ (*in het Frans*):- ~~Ik ben verbaasd over de snelheid waarmee de medewerkers van het Agentschap Net Brussel (ANB) het huishoudelijk afval ophalen. Soms worden hierbij zakken vergeten of gescheurd. Dat fenomeen is niet nieuw, het doet zich in meerdere gemeenten voor.~~

~~Kunt u mij vertellen hoeveel tijd de medewerkers krijgen om hun werk uit te voeren? Wordt de~~

Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État:- *Cela n'a pas encore été déterminé, car l'ensemble des coûts doit être analysé. Les nouveaux habitants sont visés en priorité, car ils doivent comprendre les règles générales. Les autres sont informés via des campagnes, visuellement ou via la radio. Pour les habitants "classiques", il s'agit d'un rappel, mais pour les nouveaux, c'est vraiment important.*

Nous verrons lors d'une discussion avec les communes si nous pouvons aller plus loin.

- L'incident est clos.

~~QUESTION ORALE~~

~~Mme la présidente~~:- ~~L'ordre du jour appelle la question orale de M. El Khannouss.~~

~~QUESTION ORALE DE M. AHMED EL KHANNOUSS~~

~~À MME FADILA LAANAN, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COLLECTE ET DU TRAITEMENT DES DÉCHETS, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DES INFRASTRUCTURES SPORTIVES COMMUNALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE,~~

~~concernant "le contrôle qualité de l'enlèvement des déchets".~~

~~Mme la présidente~~:- ~~La parole est à M. El Khannouss.~~

~~M. Ahmed El Khannouss~~:- ~~Je suis frappé de constater la rapidité avec laquelle les agents de l'Agence Bruxelles-Propreté (ABP) effectuent l'enlèvement des déchets ménagers. Il n'est pas rare que, dans la précipitation, des sacs soient oubliés, voire éventrés. Ce phénomène ne date pas d'hier et se rencontre dans diverses communes de notre Région.~~

~~Pourriez-vous m'informer des consignes de temps~~